ISTRUZIONI

J02802 2007-08-01

KIT COPERCHIO DELLA SCATOLA IN ALLUMINIO FORGIATO DEI BILANCIERI

GENERALITÀ

Numero kit

17658-03

Modelli

Per informazioni sugli abbinamenti dei modelli, si prega di vedere il catalogo delle parti e accessori o la sezione Parts and Accessories (Parti e Accessori) sul sito web www.harley-davidson.com (solo in inglese).

Se si installa il kit su un motore dotato di componenti Screamin' Eagle, fare riferimento alle istruzioni che accompagnano quei componenti.

Non è adatto al kit manometro dell'olio (N° codice 75133-99).

Parti supplementari necessarie

Vedere Figura 6.

Tabella 1. Sono necessarie queste parti supplementari

Elemento	Descrizione (quantità)	Numero codice
11	Anello di tenuta O-ring, schermo dello sfiatatoio (2)	11270
E per i modelli 2002 e 2003 dotati di un gruppo coperchio dello sfiatatoio in plastica 17907-01 (6):		
5	Gruppo coperchio dello sfiatatoio (metallo)	17650-02

L'acquisto dei seguenti elementi **può** essere necessario, a seconda delle condizioni degli anelli di tenuta O-ring presenti:

Tabella 2. Queste parti possono essere necessarie

Elemento	Descrizione (quantità)	Numero codice
15	Anello di tenuta O-ring, coperchio inferiore delle aste delle punterie (4)	11145
18	Anello di tenuta O-ring, coperchio centrale delle aste delle punterie (4)	11132
21	Anello di tenuta O-ring, coperchio superiore delle aste delle punterie (4)	11293

Gli elementi indicati sopra sono disponibili separatamente presso il concessionario Harley-Davidson.

Attrezzi e materiali richiesti

Per l'installazione corretta dei componenti di questo kit occorre Loctite® 243 (blu) Threadlocker and Sealant (N° codice H-D 99642-97).

Sarà necessario anche un adattatore di coppia "a dente d'arresto" (Snap-On FRDH161 o equivalente) con inseritore laterale da 1/2 pollice per una chiave dinamometrica da 3/8 di pollice.

⚠ AVVERTENZA

La sicurezza del pilota e del passeggero dipende dalla corretta installazione di questo kit. Attenersi alle procedure appropriate illustrate nel manuale di manutenzione. Se non si è in grado di eseguire la procedura o non si dispone degli attrezzi adeguati, rivolgersi a un concessionario Harley-Davidson per l'installazione. Un'installazione non corretta di questo kit può causare lesioni gravi o mortali. (00333b)

NOTA

Questo foglio di istruzioni fa riferimento alle informazioni contenute nel manuale di manutenzione. Per questa installazione è necessario disporre di un manuale di manutenzione del proprio modello di motocicletta, disponibile presso un concessionario Harley-Davidson.

Contenuto del kit

Vedere Figura 12 e Tabella 4.

INSTALLAZIONE

Preparazione

⚠ AVVERTENZA

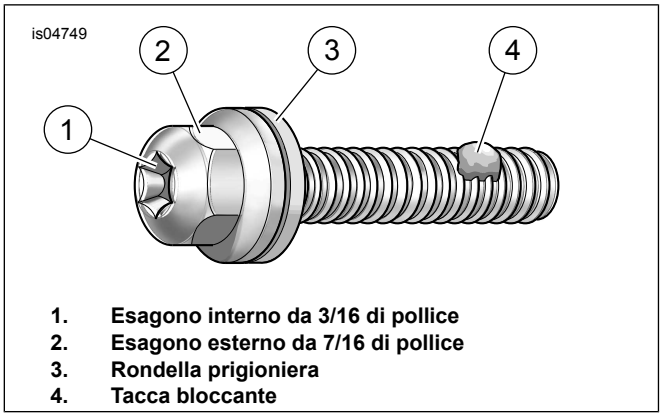
Per evitare l'avviamento accidentale del veicolo e le conseguenti lesioni gravi o mortali, scollegare i cavi della batteria (partendo da quello negativo) prima di procedere. (00307a)

1. Vedere il manuale di manutenzione e seguire le istruzioni pertinenti alla rimozione della sella e staccare i cavi della batteria, cominciando da quello negativo. Conservare tutta la bulloneria di montaggio della sella.
2. Fare riferimento al manuale di manutenzione ed eseguire i procedimenti di SMONTAGGIO DELLA MOTOCICLETTA PER MANUTENZIONE per il tipo di motore su cui si interviene (con carburatore o ad iniezione). Il motore può rimanere nel telaio per questa installazione.

Parte superiore motore, smontaggio parziale

Prima dello smontaggio, usare aria a bassa pressione per pulire a fondo le superfici esterne del motore. Quando si rimuovono dei componenti, la sporcizia accumulata sulle alette di raffreddamento e su altre aree può introdursi nel foro del basamento del motore o aderire ai sottogruppi. Le particelle abrasive possono danneggiare le superfici lavorate o ostruire i passaggi dell'olio.

Molte parti e accessori Harley-Davidson sono in plastica e metallo, quindi possono essere riciclati. Smaltire i materiali correttamente.



1. **Esagono interno da 3/16 di pollice**
2. **Esagono esterno da 7/16 di pollice**
3. **Rondella prigioniera**
4. **Tacca bloccante**

Figura 1. Coperchio dei bilancieri o bullone della scatola dei bilancieri

NOTA

I bulloni del vano e della scatola dei bilancieri hanno un esagono interno ed esterno che ne consente la rimozione sia con una chiave a brugola corta da 3/16 di pollice (spazi ristretti), sia con una bussola da 7/16 di pollice o una chiave aperta/a stella (spazio permettendo). Vedere Figura 1. L'esagono interno è necessario quando durante la manutenzione il motore viene lasciato nel telaio, come per questa installazione.

In questi casi, la chiave a sezione esagonale corta da 3/16 di pollice è indispensabile per la rimozione dei bulloni del coperchio e del vano dei bilancieri sul lato sinistro del motore (in particolare sul retro), dove i componenti sono molto vicini al telaio.

Su alcuni modelli, una depressione o cavità nel lato sinistro della traversa superiore del telaio agevola la rimozione del gruppo della piastra di sostegno dei bilancieri.

I punti seguenti descrivono il procedimento eseguito su un cilindro. I punti verranno ripetuti per il secondo cilindro.

Completare tutti i passi di smontaggio e rimontaggio sul primo cilindro prima di cominciare sul secondo.

1. Vedere sulla Figura 6 esplosa tutti i **numeri chiave** citati dal punto 3 al 15 compreso. Vedere da Figura 2 a Figura 5 per i dettagli sulla rimozione, come indicato. Allentare a turno i sei bulloni del coperchio dei bilancieri (1), secondo la sequenza illustrata in Figura 2. Rimuovere ed eliminare i bulloni del coperchio dei bilancieri.

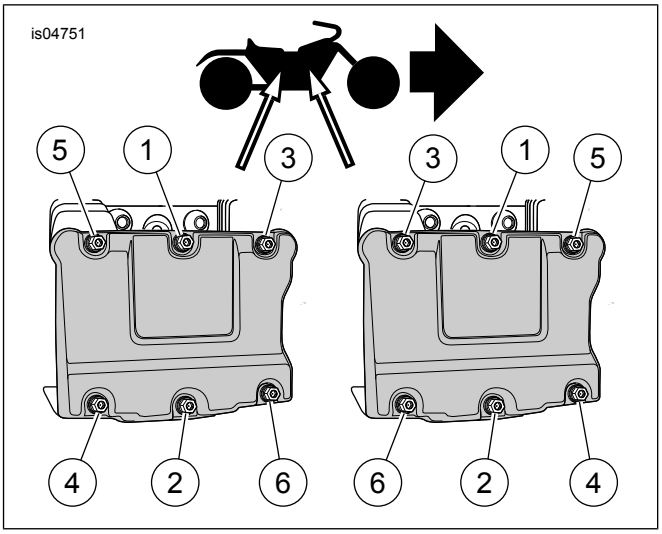


Figura 2. Allentare i sei bulloni del COPERCHIO dei bilancieri nella sequenza mostrata

2. Rimuovere il coperchio (2) e la guarnizione (3) dei bilancieri. Eliminare la guarnizione.

3. Vedere Figura 3. Inserire la lama di un piccolo cacciavite nell'anello incorporato sul fermo del coperchio della molla (19) per il coperchio superiore delle aste delle punterie (20). Mentre si spinge sul coperchio della molla, girare la lama del cacciavite verso l'esterno per rimuovere. Ripetere per il secondo fermo del coperchio.

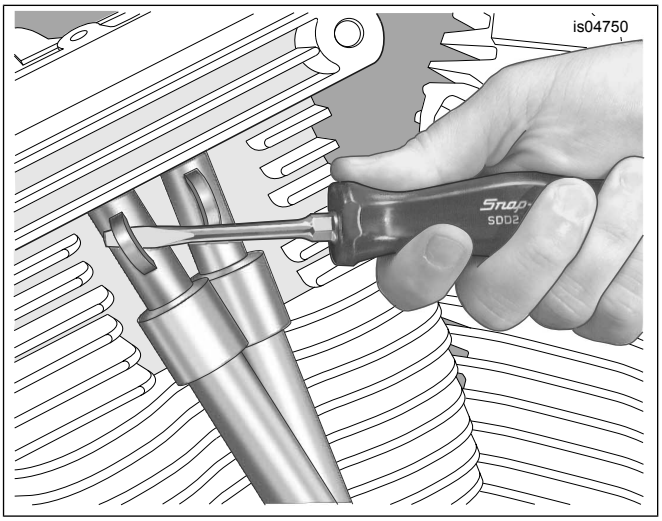


Figura 3. Rimozione del fermo del coperchio della molla

4. Far cadere i coperchi, superiore (20) ed inferiore (16), delle aste delle punterie.

NOTA

Per rimuovere la piastra di sostegno dei bilancieri (12), è necessario che entrambe le punterie del cilindro in manutenzione siano sul cerchio di base (posizione più bassa) dell'albero a camme.

Se i bilancieri vengono estratti quando la distribuzione è ancora sotto sforzo, c'è il rischio di deformare le aste delle punterie (17), danneggiare le boccole (13) o deformare la piastra di sostegno (12).

5. Per trovare il cerchio di base è necessario, prima di tutto, girare il motore. *NOTA: Non provare a girare il motore rimuovendo il coperchio degli alberi a camme e collocando una chiave sul bullone flangiato (dell'albero a gomiti) o dell'ingranaggio della catena primaria degli alberi a camme. La testa del bullone flangiato può rompersi, danneggiando il volano o l'albero a camme.***Individuazione del cerchio di base:**

   a. Togliere le candele da entrambi i cilindri.

   b. Con il veicolo sul cavalletto centrale, innestare la quinta marcia e girare la ruota posteriore in senso orario (come si vede dal lato destro del veicolo), sino a trovare il cerchio di base.

   c. Girare il motore sino a che il pistone non raggiunga il punto morto superiore (PMS) della corsa di compressione. A tal scopo, sollevare prima il coperchio inferiore delle aste delle punterie per liberare l'accesso alla punteria idraulica **di aspirazione** (14, all'interno del foro del coperchio delle punterie).

   d. Mettere l'indice in cima alla punteria di aspirazione. Girando il motore, sentire la punteria che si solleva (valvola aperta) e che ricade (valvola chiusa). A questo punto, mettere il dito sul foro della candela e girare di nuovo il motore. Nella corsa di compressione, l'aria viene spinta fuori contro il dito, sino a che il pistone non raggiunge il punto morto superiore (PMS).

   e. Quando il flusso di aria che attraversa il foro della candela si blocca, arrestare la rotazione del motore. Dirigere il raggio di una piccola pila nel foro della candela per verificare che il pistone abbia raggiunto il punto morto superiore. Ora, entrambe le valvole di aspirazione e scarico sono chiuse, mentre le aste delle punterie (17) sono scariche (e possono girare liberamente).

6. Rimuovere i due bulloni dello sfiatatoio (4) per liberare il gruppo dello sfiatatoio (5 o 6) dalla piastra di sostegno dei bilancieri (12). Vedere MANUTENZIONE E RIPARAZIONE DEI SOTTOGRUPPI, SFIATATOIO nel manuale di manutenzione.

7. Allentare alternativamente ciascuno dei quattro bulloni della piastra di sostegno dei bilancieri (7) **solo di 1/4 di giro**, seguendo la sequenza illustrata in Figura 4. Continuare ad avvitare i bulloni con incrementi da 1/4 di giro, seguendo la stessa sequenza alternata finché non si allentino.

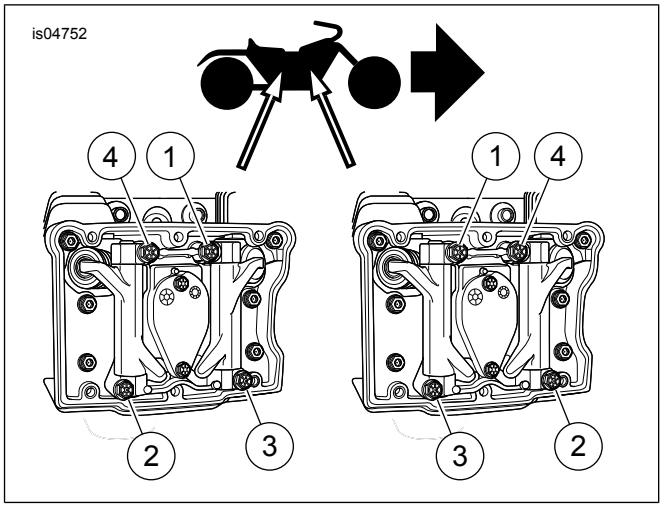


Figura 4. Allentare i quattro bulloni dei BILANCIERI di 1/4 di giro nella sequenza mostrata

8. Quando i bulloni della piastra di sostegno dei bilancieri sono liberi dalla testa, sollevare la piastra dalla scatola dei bilancieri (10). Vedere MANUTENZIONE E RIPARAZIONE DEI SOTTOGRUPPI, BILANCIERI nel manuale di manutenzione.

NOTA

Completare tutti i passi di smontaggio e rimontaggio sul primo cilindro prima di cominciare sul secondo. È necessario intervenire separatamente sui cilindri.

Dopo essere intervenuti sul primo cilindro, girare il motore per trovare il cerchio di base sulla seconda camma.

9. Togliere le aste delle punterie (17) delle valvole di aspirazione e di scarico. Contrassegnare le aste delle punterie a mano a mano che si rimuovono ed osservare la cima ed il fondo per poterle rimontare nella posizione e nell'orientamento originali.

NOTA

Gli anelli di tenuta O-ring mancanti, deformati, schiacciati o altrimenti danneggiati provocano perdite di olio o una bassa pressione dell'olio. Gli anelli di tenuta O-ring nella posizione sbagliata avranno gli stessi risultati.

Questi anelli di tenuta O-ring sono simili per dimensione ed aspetto. Se gli anelli di tenuta O-ring NON SONO stati sostituiti, assicurarsi che rimangano nella posizione corretta. Se si usano anelli di tenuta O-ring NUOVI, lasciarli nella confezione fino al momento dell'utilizzo, per evitare di confonderli.

*Sostituire SEMPRE l'anello di tenuta O-ring dello schermo dello sfiatatoio con uno **nuovo** (acquistato separatamente).*

10. Staccare i coperchi delle aste delle punterie (16 e 20) dalla testata e dai fori nei coperchi delle punterie. Controllare le condizioni degli anelli di tenuta O-ring (15, 18 e 21) sui gruppi dei coperchi delle aste delle punterie e sostituirli se sono usurati. Vedere MANUTENZIONE E RIPARAZIONE DEI SOTTOGRUPPI, ASTE DELLE PUNTERIE/PUNTERIE/COPERCHI nel manuale di manutenzione. Se da un coperchio superiore delle aste delle punterie manca un anello di tenuta O-ring, estrarlo dal foro della testata.

11. Rimuovere ed **eliminare** l'anello di tenuta O-ring (11) dalla scanalatura attorno al foro dello schermo dello sfiatatoio nella scatola dei bilancieri.

12. Allentare a turno i sei bulloni della scatola dei bilancieri, secondo la sequenza illustrata in Figura 5. Rimuovere i bulloni della scatola dei bilancieri e metterli da parte per la reinstallazione.

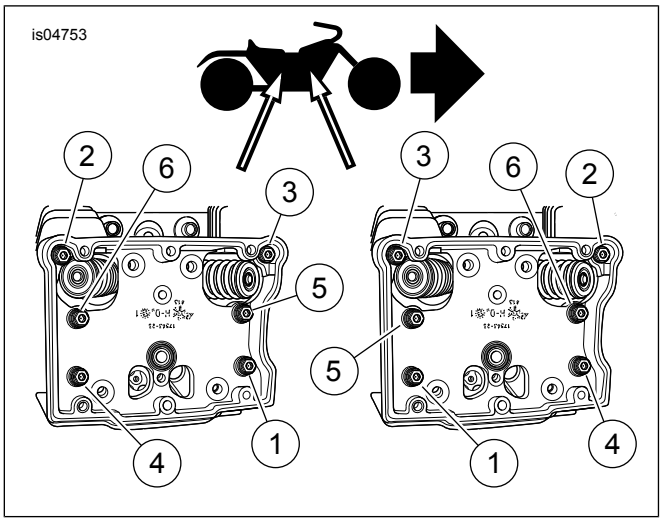
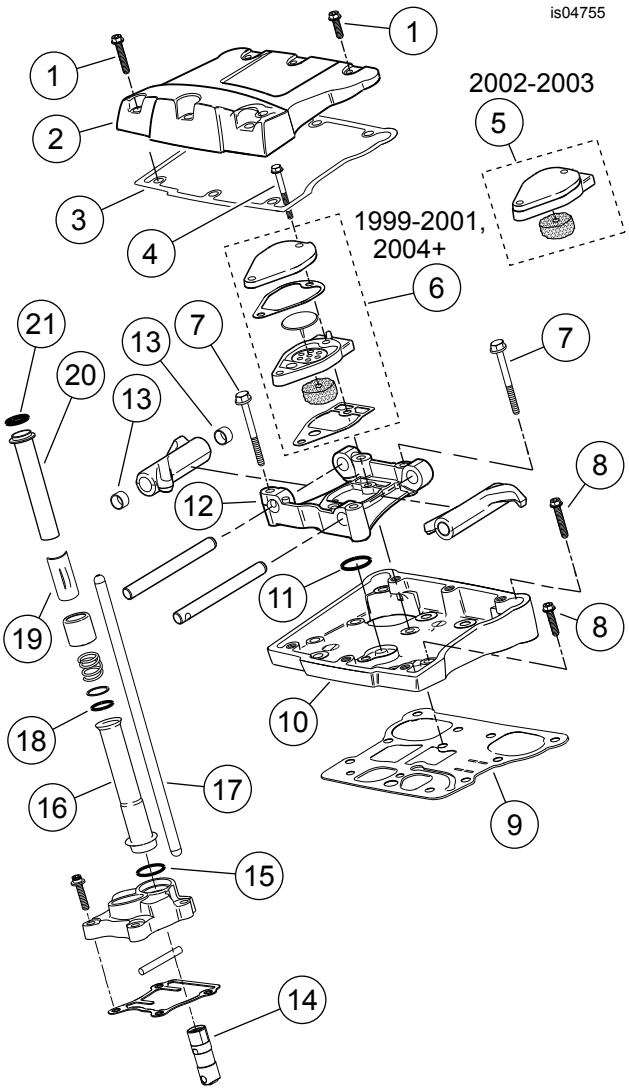


Figura 5. Allentare i sei bulloni della SCATOLA dei bilancieri secondo la sequenza mostrata

13. Staccare ed eliminare la scatola e la guarnizione dei bilancieri.



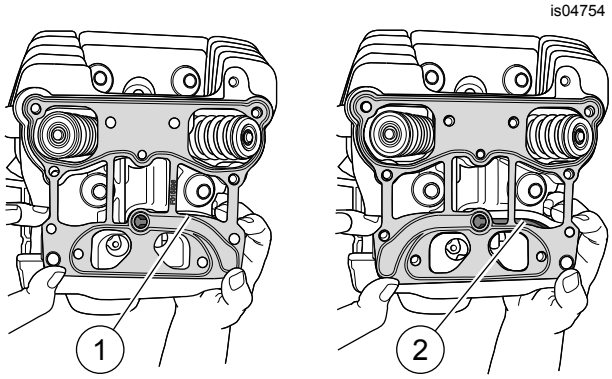
1. **Bullone del coperchio dei bilancieri**
2. **Coperchio dei bilancieri**
3. **Guarnizione del coperchio dei bilancieri**
4. **Bullone dello sfiatatoio**
5. **Sfiatatoio (2002-2003)**
6. **Sfiatatoio (tutti gli altri anni)**
7. **Bullone dei bilancieri**
8. **Bullone della scatola dei bilancieri**
9. **Guarnizione della scatola dei bilancieri**
10. **Scatola dei bilancieri**
11. **Anello di tenuta O-ring dello schermo dello sfiatatoio**
12. **Piastra di sostegno dei bilancieri**
13. **Boccola dei bilancieri**
14. **Punteria idraulica**
15. **Anello di tenuta O-ring (inferiore)**
16. **Coperchio inferiore delle aste delle punterie**
17. **Asta delle punterie**
18. **Anello di tenuta O-ring (medio)**
19. **Fermo del coperchio della molla**
20. **Coperchio superiore delle aste delle punterie**
21. **Anello di tenuta O-ring (superiore)**

Figura 6. Bilancieri, sfiatatoio e punterie

Installazione e rimontaggio della scatola dei bilancieri in alluminio lavorato

Anche se apparentemente tutti i fori dei bulloni (della scatola del bilanciere, della piastra di sostegno dei bilancieri e dello sfiatatoio) sembrano allineati, è possibile che la guarnizione della scatola dei bilancieri sia installata capovolta. Se tale guarnizione è capovolta, il canale dello sfiatatoio resterà aperto provocando così una perdita di olio all'avvio del veicolo e causando danni al motore e/o danni materiali.

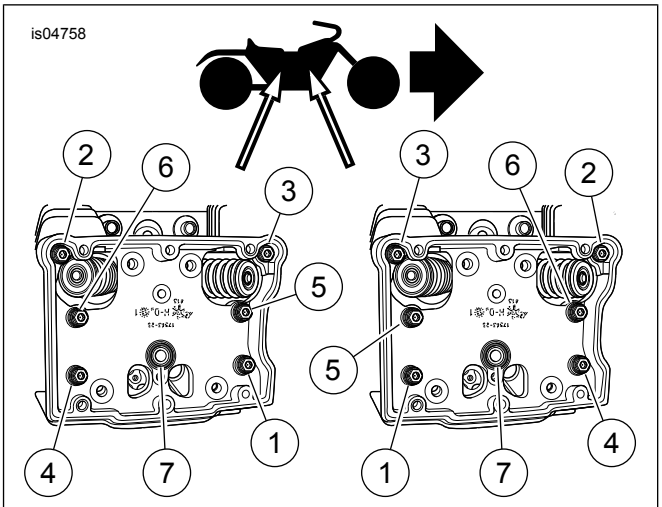
1. Vedere Figura 12. Installare sulla flangia della testata, prendendo dal kit, la **nuova** guarnizione della scatola dei bilancieri (2). Le guarnizioni sono identiche, ma sono contrassegnate per indicare l'orientamento corretto di installazione del cilindro anteriore o posteriore. Controllare che la guarnizione della scatola dei bilancieri sia montata correttamente, verificando che il canale dello sfiatatoio sia nascosto. Vedere Figura 7.



1. **CORRETTO: canale dello sfiatatoio nascosto**
2. **NON CORRETTO: canale dello sfiatatoio esposto**

Figura 7. Installazione della guarnizione della scatola dei bilancieri (mostrato il cilindro posteriore)

2. Con la dentellatura rivolta in avanti, collocare al suo posto la **nuova** scatola dei bilancieri cromata (1), allineando i fori della scatola con quelli della guarnizione.



1. **Serrare per primo questo bullone più corto**
2. **Serrare per secondo questo bullone più lungo**
3. **Serrare per terzo questo bullone più lungo**
4. **Serrare per quarto questo bullone più corto**
5. **Serrare per quinto questo bullone più corto**
6. **Serrare per sesto questo bullone più corto**
7. **Nuovo anello di tenuta O-ring dello schermo dello sfiatatoio (2)**

Figura 8. Lunghezza dei bulloni della SCATOLA dei bilancieri e sequenza di serraggio

3. Applicare una piccola quantità di Loctite® 243 (blu) alle filettature dei sei bulloni della scatola dei bilancieri rimossi al punto 14. Vedere Figura 8. **Iniziare** ad avvitare, ma senza stringere completamente, i due bulloni lunghi 44 mm (1-3/4 in) sul lato sinistro del motore. **Iniziare** ad avvitare, ma senza stringere completamente, i quattro bulloni lunghi 32 mm (1-1/4 in) al centro e sulla destra del motore.

NOTA

*Dal momento che per questa installazione il motore è stato lasciato nel telaio, si dovrebbe serrare il bullone **posteriore sinistro** della scatola dei bilancieri (solo sul cilindro **posteriore**) utilizzando una chiave dinamometrica da 1/4 di pollice. Serrare i bulloni come indicato nei passi seguenti.*

4. Stringere, alternando i bulloni, ad una coppia di 13,6–18,9 N·m (120–168 **in-lbs**), nella sequenza indicata dai numeri nei cerchi **per il cilindro anteriore o posteriore** in Figura 8.

NOTA

Gli anelli di tenuta O-ring mancanti, deformati, schiacciati o altrimenti danneggiati provocano perdite di olio o la caduta della pressione dell'olio. Gli anelli di tenuta O-ring nella posizione sbagliata avranno gli stessi risultati.

Gli anelli di tenuta O-ring superiore, medio ed inferiore del coperchio delle aste delle punterie sono simili in dimensione e aspetto. Se gli anelli di tenuta O-ring NON SONO stati sostituiti, assicurarsi che siano rimasti nella posizione corretta. Se si usano anelli di tenuta O-ring NUOVI, lasciarli nella confezione fino al momento dell'utilizzo, per evitare di confonderli.

*Sostituire SEMPRE l'anello di tenuta O-ring dello schermo dello sfiatatoio con uno **nuovo** (acquistato separatamente).*

5. Installare un anello di tenuta O-ring **nuovo** (N^{O} codice H-D 11270, acquistato separatamente) nella scanalatura attorno al foro dello schermo dello sfiatatoio nella scatola dei bilancieri. Prima dell'installazione, applicare sull'anello di tenuta O-ring un velo di olio motore H-D 20W50 pulito.

NOTA

Per motori dotati di componenti Screamin' Eagle, fare riferimento alle istruzioni comprese in esse.

6. Con il motore nel telaio, potrebbe non essere possibile installare dall'alto le aste delle punterie. In questo caso, installare le aste delle punterie e i relativi coperchi dal basso come fossero un unico gruppo. **Installazione dall'alto:** Per una corretta installazione, vedere Tabella 3, di seguito. **Installazione dal basso:** Per una corretta installazione, vedere Tabella 3, di seguito.

   a. Spingere a mano un coperchio delle aste delle punterie e collocare l'estremità dell'anello di tenuta O-ring del coperchio inferiore delle aste delle punterie in un foro del coperchio delle punterie.

   b. Allargando il gruppo, collocare l'estremità dell'anello di tenuta O-ring del coperchio superiore delle aste delle punterie nel foro corretto della testata, come indicato nella tabella.

   c. Ripetere per il secondo coperchio delle aste delle punterie. Non installare ancora i dispositivi di fissaggio del coperchio della molla.

   d. Installare, dall'alto, le aste delle punterie nella giusta scatola dei bilancieri e nel giusto foro della testata come indicato nella tabella, nel loro orientamento originale. Accertarsi di togliere eventuali contrassegni utilizzati per indicare la posizione e l'orientamento.

   e. Installare un'asta delle punterie, nel suo orientamento originale, in un coperchio delle aste delle punterie. Accertarsi di togliere eventuali contrassegni utilizzati per indicare la posizione e l'orientamento.

   f. Spingere a mano il coperchio delle aste delle punterie e collocare con cautela l'estremità superiore dell'asta delle punterie e l'estremità dell'anello di tenuta O-ring del coperchio superiore delle aste nel foro corretto della testata, come indicato nella tabella.

   g. Sollevare l'estremità inferiore dell'asta delle punterie al di sopra dell'altezza del coperchio delle punterie. Allargare il coperchio delle aste delle punterie e collocare l'estremità dell'anello di tenuta O-ring del coperchio inferiore delle aste delle punterie nel foro corretto del coperchio, secondo la tabella. Abbassare l'asta delle punterie nel foro del coperchio delle punterie.

   h. Ripetere per la seconda asta delle punterie e per il rispettivo gruppo del coperchio. Non installare adesso i dispositivi di fissaggio del coperchio della molla.

NOTA

Per installare la piastra di sostegno dei bilancieri, è necessario che entrambe le punterie del cilindro in manutenzione siano sul cerchio di base (o nella posizione più bassa) dell'albero a camme.

Se si installano i bilancieri e si fa girare il motore quando la distribuzione è caricata, c'è il rischio di deformare le aste delle punterie e di danneggiare le valvole.

7. Durante l'operazione di smontaggio, le punterie erano collocate sul cerchio di base. Se per caso il motore è stato fatto ruotare dopo quel momento, prima di continuare il rimontaggio sarà necessario trovare ancora una volta il cerchio di base. Vedere il punto 7 per il corretto procedimento.

8. Con entrambe le valvole di aspirazione e di scarico chiuse, collocare la piastra di sostegno dei bilancieri nella scatola dei bilancieri. Avvitare sulla testata i quattro bulloni della piastra di sostegno dei bilancieri.

9. Collocare il gruppo del coperchio dello sfiatatoio in **metallo** (N^{O} codice 17650-02) sulla parte superiore della piastra di sostegno dei bilancieri. Applicare una piccola quantità di Loctite 243 (blu) sulle filettature dei due bulloni dello sfiatatoio. Avvitare i bulloni nella testata.

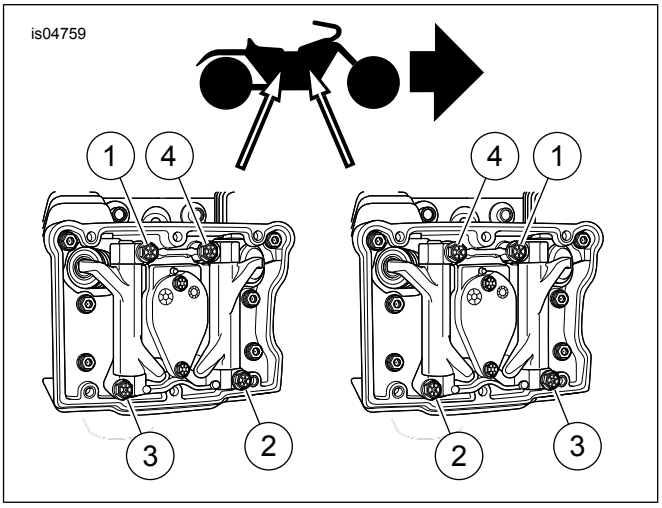


Figura 9. Serrare i quattro bulloni dei BILANCIERI di 1/4 di giro, nella sequenza mostrata

10. Serrare alternativamente ciascuno dei quattro bulloni della piastra di sostegno dei bilancieri **di solo 1/4 di giro**, secondo la sequenza illustrata in Figura 9 per i **cilindri anteriore e posteriore**. *NOTA: Dal momento che per questa installazione il motore era stato lasciato nel telaio, serrare (solo sul cilindro posteriore) il bullone della piastra di sostegno dei bilancieri posteriore sinistro utilizzando una chiave dinamometrica da 3/8 di pollice con adattatore di coppia "a dente d'arresto" (Snap-On FRDH161 o equivalente) con inseritore laterale da 1/2 pollice.Dato che qualsiasi prolunga può moltiplicare la coppia, quando si serra il bullone la chiave dinamometrica deve essere perpendicolare all'adattatore di coppia. Collocando i due attrezzi a 90 gradi si annulla l'effetto moltiplicatore e si evita di serrare eccessivamente il bullone.Se l'adattatore di coppia è allineato alla chiave dinamometrica, si verifica l'effetto moltiplicatore con distorsione della scatola dei bilancieri.* Continuare ad avvitare i bulloni con incrementi di 1/4 di giro, seguendo la stessa sequenza alternata, finché non sono stretti ad una coppia di 24,4–29,8 N·m (18–22 ft-lbs).

11. Serrare alternativamente i due bulloni dello sfiatatoio ad una coppia di 10,2–13,6 N·m (90–120 **in-lbs**).

12. Sollevare i coperchi inferiori delle aste delle punterie e controllare che queste ruotino liberamente.

NOTA

Completare tutti i passi di smontaggio e rimontaggio sul primo cilindro prima di cominciare sul secondo. È necessario intervenire sui cilindri separatamente. Dopo essere intervenuti sul primo cilindro, girare il motore per trovare il cerchio di base sulla seconda camma.

13. Completare l'installazione dei coperchi delle aste dei bilancieri procedendo come segue.

    a. Verificare che le estremità con gli anelli di tenuta O-ring dei coperchi, superiore e inferiore, delle aste delle punterie siano saldamente inseriti nei fori dei coperchi delle punterie e delle testate.

    b. Collocare nel foro della testata il bordo superiore del fermo del coperchio della molla, lasciando libero il bordo inferiore.

    c. Inserire la lama di un piccolo cacciavite tra il bordo inferiore del fermo e la parte superiore del coperchio della molla. *NOTA: Per ottenere risultati ottimali, accertarsi che cacciavite, coperchio della molla e fermi del coperchio della molla siano privi di grasso e olio.*

    d. Premere contemporaneamente il coperchio della molla con la punta di un cacciavite e, usando il dito indice, far scivolare il bordo inferiore del fermo del cappuccio della molla sull'albero verso la lama del cacciavite. Quando il coperchio della molla raggiunge tutta l'escursione, il fermo deve essere più o meno nella posizione finale contro il coperchio superiore delle aste delle punterie. Vedere Figura 10.

    e. Verificare che il fermo del coperchio della molla aderisca perfettamente al coperchio superiore delle aste delle punterie.

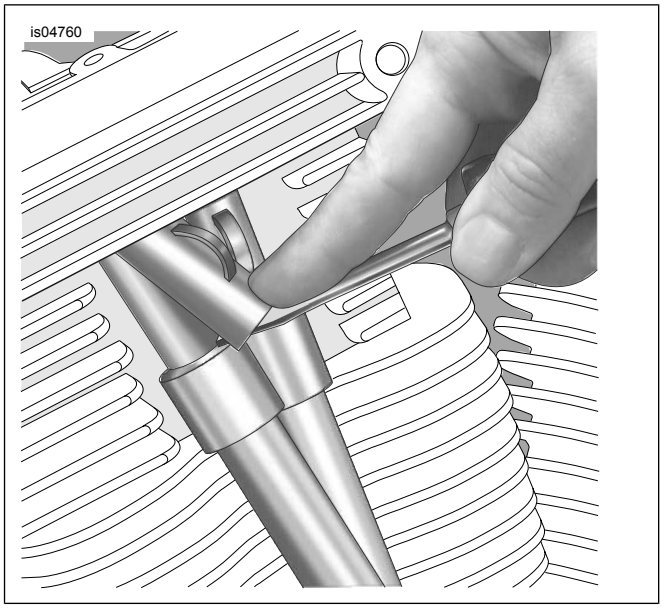
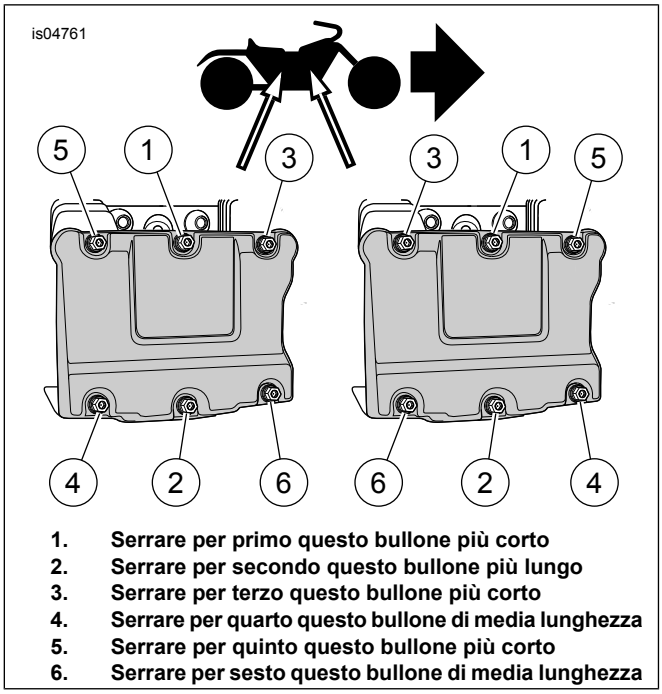


Figura 10. Inserimento del fermo del coperchio della molla

14. Vedere Figura 12. Installare sulla flangia della testata, prendendo dal kit, una nuova guarnizione del coperchio dei bilancieri (3). Mettere in posizione il coperchio della scatola dei bilancieri (4). Accoppiare la dentellatura del coperchio dei bilancieri con quella della guarnizione e allineare i fori del coperchio a quelli della guarnizione.

15. Collocare, prendendo dal kit, una rondella piatta cromata (8) sulla filettatura di tre viti corte (5), due viti di lunghezza media (6) ed una lunga (7). Applicare una piccola quantità di Loctite 243 (blu) alle filettature di ogni vite. Iniziare ad avvitare le tre viti corte del coperchio dei bilancieri sul lato sinistro del motore, una vite lunga in posizione centrale sul lato destro e due viti di media lunghezza nella posizione finale sul lato destro. Serrare le viti ad una coppia di 20,3–24,4 N·m (15–18 ft-lbs), secondo la sequenza mostrata in Figura 11.



1. **Serrare per primo questo bullone più corto**
2. **Serrare per secondo questo bullone più lungo**
3. **Serrare per terzo questo bullone più corto**
4. **Serrare per quarto questo bullone di media lunghezza**
5. **Serrare per quinto questo bullone più corto**
6. **Serrare per sesto questo bullone di media lunghezza**

Figura 11. Lunghezza dei bulloni del COPERCHIO dei bilancieri e sequenza di serraggio

16. Ripetere le operazioni dal punto 3 al 30 per il secondo cilindro.

17. Eseguire i procedimenti per l'ASSEMBLAGGIO DELLA MOTOCICLETTA DOPO LO SMONTAGGIO nel manuale di manutenzione per il tipo di motore su cui si interviene (con carburatore o ad iniezione).

⚠ AVVERTENZA

Collegare prima il cavo positivo (+) della batteria. Il contatto fra cavo positivo (+) e la massa con il cavo negativo (-) collegato produce scintille che potrebbero provocare l'esplosione della batteria e lesioni gravi o mortali. (00068a)

18. Vedere il manuale di manutenzione e seguire le istruzioni pertinenti al ricollegamento dei cavi della batteria (il cavo positivo per primo) ed all'installazione della sella.

Tabella 3. Posizionamento del coperchio e dell'asta delle punterie

Per questo cilindro motore:	Installare questo coperchio e questa asta delle punterie*:	In questo foro del coperchio delle punterie (parte inferiore):	Ed in questa scatola dei bilancieri e testata del cilindro (parte superiore):
Anteriore	Aspirazione	Interno	Posteriore
Anteriore	Scarico	Esterno	Anteriore
Posteriore	Aspirazione	Interno	Anteriore

Tabella 3. Posizionamento del coperchio e dell'asta delle punterie

Per questo cilindro motore:	Installare questo coperchio e questa asta delle punterie*:	In questo foro del coperchio delle punterie (parte inferiore):	Ed in questa scatola dei bilancieri e testata del cilindro (parte superiore):
Posteriore	Scarico	Esterno	Posteriore

I coperchi delle aste delle punterie sono tutti identici.
* Le aste delle punterie sono identificate da codici-colore:

- le aste delle punterie di aspirazione sono argentate
- le aste delle punterie di scarico sono nere

⚠ AVVERTENZA

Dopo aver installato la sella, tirarla verso l'alto per verificare che sia bloccata in posizione. Quando si viaggia in motocicletta, una sella allentata può scivolare, facendo perdere il controllo del mezzo, con pericolo di lesioni gravi o mortali. (00070b)

PARTI DI RICAMBIO

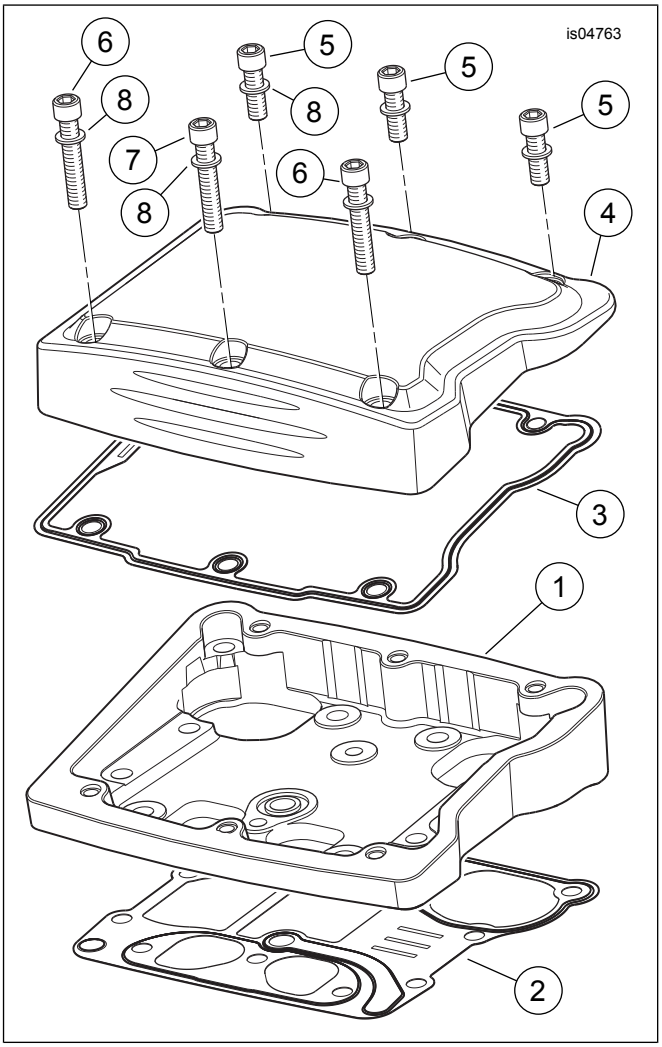


Figura 12. Parti di ricambio, kit coperchio della scatola in alluminio forgiato dei bilancieri

Tabella 4. Parti di ricambio

Elemento	Descrizione (quantità)	Numero codice
1	Scatola dei bilancieri, cromata (2)	17681-03
2	Guarnizione, scatola dei bilancieri (2)	16719-99
3	Guarnizione, coperchio dei bilancieri (2)	17386-99
4	Coperchio della scatola dei bilancieri, cromato (2)	17659-03
5	Vite, ad esagono incassato, cromata, 5/16-18 x 1 pollice (6)	94334-91TS
6	Vite, ad esagono incassato, cromata, 5/16-18 x 1-3/4 di pollici (4)	94337-91TS
7	Vite, ad esagono incassato, cromata, 5/16-18 x 2 pollici (2)	94338-91TS
8	Rondella piatta, cromata (12)	6396